

本会媒体：



网址：
www.wycliffe.org.hk

Facebook：
www.facebook.com/hk/wbthk

Instagram：
www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube：
www.youtube.com/c/HKWBT

订阅本会
通讯/刊物/
消息：



<https://forms.gle/AqDhUiYG7SGrCCjo9>

惟有神能改变人心

本会会员：ST

经文：「所以你要知道耶和华你的神，他是神，是信实的神，向爱他守他诫命的人，守约施慈爱，直到千代。（申7:9）」

过去一年，整个世界都经历了很多突变，极端天气、大型战争、疫情、防疫政策，教我们失落有时，怀抱有时。愿意在新一年不论境况如何，我们都经历神历久常新的爱。

沙尘国*多年来政局不稳，分散在不同地区的军事组织不时发动战争，部族之间也时有冲突。去年中，一个从邻国移居到布龙地区的民族，在当地生活了数十年，突然要求拥有土地主权，其他部族不愿分地，引发严重冲突。冲突事件持续数月，引致数百人死亡，更蔓延至布龙村落。

母语译经员马力把其他人拍摄一些受袭村庄的照片发给S。照片中烧焦的房屋和尸体让人惨不忍睹，T看见一两张后已不敢多看。

去年10月底的一个晚上，马力的村子受袭，他的妻子、大女儿和两名媳妇慌忙跑到丛林躲避，他的两个儿子留在村中抗敌，感恩当晚成功击退敌人。当时马力和四个年幼的儿女在首都，期望安排家乡女眷前往首都避难，他的儿子则留守家园。但当时布龙地区对外的主要道路被封，无法出入。感恩提出分地的部族不久就被打败，反而当地的军队保护那个族的无辜百姓，事件总算暂时平息。

多年来，沙尘国的内战和部族冲突不息。当我们慨叹为何他们的和平协议总是不能兑现，发现其实从他们的语言也能看到一些端倪。简华美语和布龙语没有「同意」这个词语，而简华美语更没有「承诺」一词，试想像没有这些词语，在和别人讨论时便只会各有各说，不会认同别人的意见，也不会作出承诺。S在跟当地译经员工作的时候，就不断教导他们协商的重要，与他们一起用他们的语言把这些词语的意思表达出来，创造相关词汇，如简华美语以「捆绑说话」代表「同意」。

当然每个民族都有其独有的文化和问题，惟有神才能改变人心，拥有属天的文化，才会有真正的和平。盼望更多族群认识神的话语，减少斗争。

代祷需要：

1. 神的信实对你的生活带来怎样的影响或改变？
2. 惟有神才能改变人心，神如何改变你的生命？（*ST所服侍的工场的化名）

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室

邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号 电邮：admin@wycliffehongkong.org

电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957 Whatsapp号码：(852) 6333 3576

如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

〔香港威克理夫圣经翻译会是以有限责任形式成立为法团的公司〕

Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability)

祷告墙

「我心在我里面发昏的时候，我就想念耶和华。我的祷告进入祢的圣殿，达到祢的面前。（约拿书2章7节）」

1. 香港办事处

本会将于7月17至21日举行会员大会，届时本会于世界各地服侍的宣教士将一同回归和重聚。求主使用这五天大会，让众宣教士及机构同工一起刷亮使命，装备自己，更新心意。也请记念众宣教士回港的行程和安排。

2. 罗兆泉牧师（香港◎办事处主管）

罗牧师担任本会办事处主管，处理的事务繁多，也要经常到不同堂会讲道，请记念他的事奉。另外，伦布语旧约译经团队继续检查译稿，他们已找到译经顾问审核译稿，求主带领译经顾问与团队的合作。

3. 村岛家（日本◎宣教动员）

村岛先生的母亲年迈，早前身体不适，发现患上心房颤动，医生建议她接受手术，请记念手术的安排。村岛夫妇为照顾母亲的需要，决定上月底搬迁至另一处，与她同住，请记念他们的适应。

4. 饭团一家（全球◎手语圣经翻译）

饭团先生现忙于与各地团队定立明年的工作目标和策略，愿主带领他们。饭团太太5月底带同小饭团回日本处理签证，感恩顺利获取签证。大饭团报读了心仪的课程，请记念他能够完成6至8月的培训。

5. 译思聆姊妹（Easyling）（亚太地区◎传讯主任）

姊妹本月中出差到吉隆坡参与国际联会的会议，请记念她的服侍和行程。求主保守在她出差期间，家人健康和平安，特别是年迈和身体衰退的父亲，愿主赐力量给家人照顾父亲的需要。

6. 徐氏家庭（亚洲大陆◎行政／支援）

徐先生参与于7月底在泰国举行的宣教大会的工作，求主带领他的事奉。他与太太和两个女儿原定于暑假回港参与会员大会，但因徐太太的母亲身体状况转差，最后决定只徐先生一人回港，请记念。

7. 王先生夫妇（亚洲大陆◎地区主管／南亚◎识字教育）

王先生带领亚洲大陆的团队，求神继续赐智慧和能力给他作领导的角色。王太太带领南亚地区的识字教育项目，求主继续使用她的事奉。王先生夫妇渐渐进入退休之龄，要为此作计划和安排，请记念。

8. Grace姊妹（南亚◎与圣经联结）

请继续记念Grace姊妹与K族同工推动运用母语，求主启导族人积极学习和应用母语。姊妹重拾学习当地语言，求主赐智慧给她，帮助她掌握语言学习。另外，当地登革热肆虐，求主保护各人身体健康。

9. 手物夫妇（亚洲◎手语圣经翻译）

手物夫妇在考虑未来事奉的安排，或留港以遥距和安排出差的方式工作，或回到工场；另外，手物先生希望未来能够发展推动聋人使用手语圣经的工作，愿主带领他们的计划，以及与团队的沟通和合作。

10. 干粮姊妹（亚洲◎手语圣经翻译）

姊妹的老爷上月中安息主怀，愿主的安慰继续临在每一个家人。姊妹与北星国团队翻译圣经故事和智慧丛书，计划于9月跟译经顾问到北星国学习各种翻译技巧，请记念她的服侍和行程的安排。

11. 比目鱼先生（亚洲◎圣经翻译）

比目鱼太太5月中正式离任本会宣教士岗位，她往后仍与本会保持密切联系。本会感谢她多年的服侍和贡献，愿主带领她开展新一页的事奉。比目鱼先生继续遥距参与译经项目，同时要完成博士学位课程。

12. 轻舟姊妹（亚洲◎圣经翻译）

姊妹的译经团队成员分别在不同地区，彼此以遥距方式联系和沟通，求主保护他们的工作，帮助他们有效地合作。另外，团队的母语译经员各自面对生活上的挑战和需要，愿他们经历主的帮助。

13. Lake夫妇（亚洲◎语言团队支援及关顾）

Lake夫妇支援亚洲地区某个译经团队，关顾他们的需要。Lake先生已届退休之龄，定于今年8月退休，请记念他的安排。Lake太太的母亲身体状况转差，请记念她的身心灵，以及家人互相协调的照顾。

14. AK Family（亚洲◎语言学习）——香港·述职

AK Family上月底平安回港，他们本月开始述职至8月底，求天父帮助他们在港的日子保持谦卑和忍耐面对不同的事情和需要，也能够与支持者巩固关系，分享事奉的计划和需要等。

15. 刘太太（东南亚◎识字教育）

刘太太上月平安到英国探望儿子，也有机会与一些朋友相聚，感恩。刘太太的儿子计划移居加拿大，现仍等候获批签证，请记念。刘太太工场识字教育团队的工作已排满，求主赐智慧和健康给各队员好好完成工作。

16. 羊先生一家（东南亚◎圣经翻译／支援）

雅卓语团队早前曾有译经员因事被留难问话，求主保守团队各人有平安的心继续低调工作。另一方面，他们看到雅卓文字的发展可能有新出路，求主引领他们看到时机，赐信心给他们放胆计划一些工作。



17. 米露家庭 (东南亚◎图书馆管理/支援) ——香港·述职

感恩米露家庭上月中平安回港，他们会述职至本月底，请纪念他们期间到不同的支持教会分享异象和代祷需要等，求主帮助他们与支持者巩固联系，彼此激励。

18. Lillian姊妹 (东南亚◎语言发展)

姊妹将于本月16日晚回港，17至21日参与本会的会员大会，至23日返工场，请纪念她的行程。姊妹在导师指导下完成语法文章十一个部分的其中四个，希望于7月底语法工作坊前完成六个部分，请纪念。

19. 一心姊妹 (东南亚◎民族艺术)

姊妹上月再前往美国上密集课，请纪念她有足够的精神和领悟力完成课堂和之后的作业。她会于本月返回工场，求主赐下智慧和所需的一切，这次她要寻找和搬到较小的单位，请纪念她的需要。

20. 箭袋家庭 (东南亚◎宣子教育) ——香港·述职

箭袋家庭上月底平安回港，本月开展述职期至大概8月中，请纪念他们期间到不同的教会分享异象和代祷需要等，求主帮助他们与支持者巩固联系，也请纪念他们8月中返回工场。

21. 冒号家庭 (东南亚◎圣经翻译) ——香港·述职

冒号家庭于本月下旬完成述职，之后会返回工场。冒号先生在港期间，仍会参与B国语言线上密集课程，求主赐智慧给他分配时间，也请纪念他们回去工场的行程、学习和事奉。

22. 雅图姊妹 (东南亚◎圣经翻译)

姊妹本月回港参与会员大会，请纪念她的行程，愿她与众会员有美好的相聚和分享。姊妹要努力完成康语的词汇列表工作，求主赐所需的智慧给她；也请纪念她能够与更多康人建立美好的关系。

23. 鸡蛋花姊妹 (东南亚◎语言学习)

姊妹本月回港参与会员大会，请纪念她的行程，愿她与众会员有美好的相聚和分享。姊妹希望从民族艺术和创伤治疗事工方面发展工作。她已完成官方语言的学习，逐步开展下一阶段的工作，愿主带领。

24. ST一家 (东非◎圣经翻译) ——香港·述职

ST一家将于本月中完成述职，随即返回工场，预备大儿子到德国升读大学。S会陪伴他前往，逗留大约一个月，请纪念他们的行程和安排，求主帮助大儿子适应新阶段。

25. 莫先生夫妇 (东非◎圣经翻译)

因两位新的摩利语译经员的工作表现未能达到要求，试用期过后就离开了。团队要重新思考未来事奉安排，求主引导。米图族的家乡爆发战乱，译经员心系家乡和家人，好不容易继续工作，请纪念。

26. 马利亚姊妹 (东非◎圣经翻译)

姊妹于本月初返回工场，请纪念她的行程，以及返回工场后再次适应当地的生活环境。她继续与A语团队合作翻译圣经，求圣灵更新她和团队读经、译经的眼界，也请纪念她在港的家人能够坚定信靠神。

27. 小量丸子 (东非◎圣经翻译)

小量丸子因未解决居住方面的问题，未能确定返回工场的日子，现继续以遥距方式参与工场的译经工作。求主保守他们与团队仍能维持有效的配搭，让工作能按照原定计划进行。

28. 施先生夫妇 (非洲◎圣经翻译)

施太太本月会回港参与会员大会，请纪念她的行程。施先生夫妇继续译经工作，现已进入快将完成新约圣经翻译的阶段，求主保护他们的工作。施先生的父母面对病患，请纪念他们照顾父母的需要。

29. 小方瓦姊妹 (非洲◎译经顾问训练) ——香港·述职

小方瓦姊妹于本月底回港，7月初开展述职期至8月初，请纪念她期间到不同的教会证道，分享和代祷需要等，求主帮助她与支持者巩固联系，也使用她推广圣经翻译的异象。

30. 风铃姊妹 (台湾◎与圣经联结)

风铃姊妹于4月底前往屏东协助鲁凯语团队进行有声圣经的录制工作，感恩上月初顺利完成工作。姊妹本月回港参与会员大会，请纪念她的行程，愿她与众会员有美好的相聚，彼此分享和激励。

31. 甩鞭夫妇 (台湾◎与圣经联结)

甩鞭夫妇于4月底前往屏东协助鲁凯语团队进行有声圣经的录制工作，感恩上月初顺利完成工作。他们本月回港参与会员大会，请纪念他们的行程，愿他们与会员有美好的相聚，彼此分享和激励。

32. 沈老师夫妇 (香港◎译经顾问与支援)

沈太太应邀参与亚洲工场机构的出版工作，本月她和沈老师到东南亚出席机构大会，请纪念他们的行程和工作。沈老师的癌指数报告显示身体仍有匿藏的癌细胞，为此上月接受了治疗，请纪念他的康复。

33. 憬连姊妹 (香港◎译经顾问训练)

姊妹在公私两方面都很忙碌，其中包括在协助推广某种语言的译经参考书资源，希望可以帮助多些团队；也与未婚夫筹备于本月底举行的婚礼，求主带领他们的筹备，预备他们进入婚姻的旅程。

34. 足印姊妹 (香港◎神学训练)

姊妹又完成了一个学期的学习，感到天父用不同的人 and 事来雕琢她的生命，虽过程不舒服，但愿意学习倚靠天父去成长。姊妹在安排新学年的教会实习，求主为她预备，引导她到合适的教会学习和服侍。

~ 退休会员 ~

- 欧阳佩玲 (罗兆泉牧师太太)
- 凯丰先生、凯丰太太

最新消息

推介影片系列：《翻越不同》

分享圣经翻译员所遇到各式各样的翻译难题或趣事。



欢迎来到本会
Youtube频道观看：
www.youtube.com/c/HKWBT



欢迎订阅和分享本会媒体！

招募教育工作者 东南亚第三文化孩子 (TCK*) 学校 急需各科教师



宣教士的孩子跟随父母到异地生活，要适应跨文化的生活环境。父母也要为他们寻求合适的教育安排。

诚邀你回应以下需要，以长期或短期形式支援他们的教育需要：

- 各科教师 (包括小学、中学教师，尤其需要中学语文科 [Language Arts] 教师)

申请者须有事奉的心志、团队精神，并自筹薪金；各科教师须持大学学位。

如有兴趣了解详情，欢迎联络本会：
Tel: 2856 0463 Whatsapp: 6333 3576
Email: admin@wycliffehongkong.org

*TCK在异地成长，深受当地文化影响，同时也从父母身上接收家乡的文化，他们在两种文化之中生活和学习，成为「第三文化」的孩子。

本会项目基金

诚邀你认识本会的项目基金，看看神是否感动你借着祷告、奉献或其他的支持方式参与其中，协助这些少数语言族群发展他们的语言或圣经翻译工作。



了解更多：

www.wycliffe.org.hk/partner



祈祷会消息

日期：2023年7月3日
时间：晚上7时30分至9时
主题：ST述职分享
地点：本会办事处
(旺角运动场道21-27号
运泰大厦2楼A室，
近太子港地铁站A出口)

预告8月份祈祷会：
日期：2023年8月7日
主题：差遣与支持教会的角色
(事工拓展主任
赵文健传道分享)